

In trockenen Tüchern!



Mit dem **patentierten Kondensat-Ableiter** wird aber die Wahrscheinlichkeit, selbst schwerste Metallladungen trocknen zu können, deutlich verbessert: hierbei handelt es sich um einen thermisch gesteuerten Bodenablauf – angebracht am tiefsten Punkt der Wanne – der **während der Sterilisation** bei Erreichen von 130°C öffnet (alternativ auch 121°C-Version erhältlich) und damit innerhalb des Sterilisators **überschüssiges Kondensat in flüssiger Form aus dem Behälter entfernt**.



Safe Drying!

Experience indicates that, with increasing weight, the probability increases that residual moisture will remain in the container after sterilization.

The SteriSet containers with condensate drain remove excess condensate – especially under unfavorable conditions.

For example, if a load of 10 kg is exceeded (orthopedics, heavy metal or plastic load) or if unfavorable sterilization conditions exist (wet steam, older sterilization equipment...), a container with closed bottom quickly reaches its limits during drying.

With the **patented condensate drain**, the probability of drying even heavy metal loads is clearly improved: This is achieved by a thermally controlled bottom drain – placed at the deepest point of the base tray – that opens **during**

Steigendes Beladegewicht erhöht erfahrungsgemäß die Wahrscheinlichkeit, dass nach der Sterilisation Restfeuchte im Container verbleibt.

SteriSet-Container mit Kondensat-Ableiter entfernen überschüssiges Kondensat – auch bzw. gerade bei ungünstigen Bedingungen.

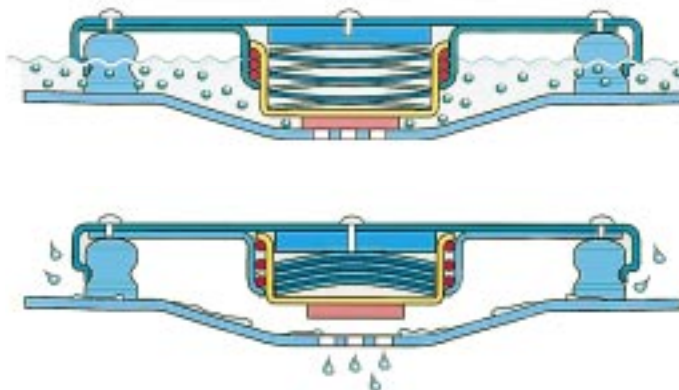
Wird z.B. eine Zuladung von 10 kg überschritten (Orthopädie, schwere Metall- oder Kunststoff-Beladung), oder liegen ungünstige Sterilisationsbedingungen vor (Nassdampf, ältere Sterilisationsanlage...), stößt ein Container mit geschlossenem Boden bei der Trocknung schnell an seine Grenzen.

Das patentierte Kondensatventil im geschlossenen und geöffneten Zustand (Funktionsschema).

The patented condensate valve in closed and opened state (functional diagram).

Le purgeur thermique (brevet Wagner) en position fermée et ouverte (schéma de fonctionnement).

La valvola di scarico condensa brevettata aperta e chiusa (schema funzionale).



sterilization when 130 °C are reached (as an alternative, a 121 °C version is also available) and thereby **excess condensate in fluid form is removed from the container** during the sterilization process.



Au sec!

L'augmentation du poids de la charge accroît la probabilité de condensation résiduelle dans le conteneur après la stérilisation.

Les conteneurs SteriSet avec purgeur thermique éliminent la condensation résiduelle, même dans les conditions les plus défavorables.

En cas de surcharge (orthopédie, lourde charge métallique ou matières plastiques par exemple), ou bien en cas de mauvaises conditions de stérilisation (vapeur humide, installations de stérilisation anciennes...), un conteneur à fond fermé parvient rapidement aux limites de ses capacités de séchage.

Le **purgeur thermique (brevet Wagner)** améliore considérablement la possibilité de sécher les charges les plus lourdes. Il s'agit d'un système de purge réagissant à la chaleur qui, placé au point le plus bas de la cuve, s'ouvre **pendant la stérilisation** lorsque la température atteint 130 °C et évacue ainsi la condensation excédentaire du conteneur sous forme liquide.



All'asciutto!

L'esperienza ci insegna che l'aumento di peso del carico aumenta la probabilità che resti umidità nel contenitore dopo la sterilizzazione.

I contenitori SteriSet con termoconvogliatore di condensa eliminano i residui di condensa anche e soprattutto nelle condizioni più sfavorevoli.

Se per esempio viene superato un carico di 10 kg (ortopedia, carico pesante di metallo o materiale plastico) oppure se sussistono condizioni di sterilizzazione sfavorevoli (vapore umido, vecchio impianto di sterilizzazione...) un contenitore a fondo chiuso si asciuga con maggiore difficoltà.

Con l'utilizzo del **termoconvogliatore di condensa brevettato**, la probabilità di asciugare correttamente anche i carichi più pesanti è notevolmente superiore. Questo sistema consiste in una valvola ad attivazione termica applicata sul punto più basso del fondo inclinato del contenitore. **Durante la sterilizzazione**, non appena si raggiunge una temperatura di 130°C (in opzione è disponibile anche la versione a 121°C), la valvola si apre facendo così fuoriuscire dal contenitore, all'interno della sterilizzatrice, **la condensa in eccesso in forma liquida**.

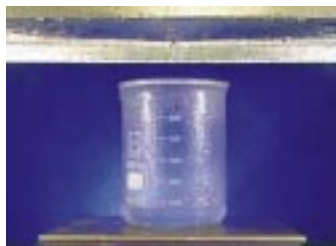


Überschüssiges Kondensat wird aus dem Behälter entfernt. Noch während der Vakuum-Trocknungsphase schließt das Ventil **bei erstmaliger Unterschreitung von 110 °C** den Bodenablauf mit hohem Anpressdruck wieder dichtend ab.

Still during the vacuum drying phase, the valve of the bottom drain closes **the first time the temperature goes below 110 °C** with high contact pressure and seals tightly.

Pendant la phase de séchage, lors de **la première descente de température à 110 °C**, le purgeur thermique reprend sa position initiale et réobture le fond du conteneur de manière totalement hermétique.

Durante la fase di vuoto necessaria all'asciugatura, la valvola, **non appena** la temperatura scende per la prima volta **al di sotto dei 110 °C**, chiude ermeticamente lo scarico presente sul fondo grazie ad un'elevata pressione sulla guarnizione.



Das gekapselte, einteilige Kondensatventil kann mit einer einfachen Drück-/Drehbewegung herausgenommen und wieder eingesetzt werden.

The encapsulated, one-piece condensate valve can be removed and replaced with a simple press/turn motion.

Le purgeur thermique, dispositif monobloc, peut être enlevé et remis en place par un simple mouvement de pression / rotation de la main.

La valvola di scarico condensa incapsulata, monopezzo, può essere estratta e reinserita con una semplice pressione ed un movimento rotatorio.

